

# Episteme in Bewegung

Beiträge zu einer transdisziplinären Wissensgeschichte

Herausgegeben von Gyburg Uhlmann  
im Auftrag des Sonderforschungsbereichs 980  
„Episteme in Bewegung.  
Wissenstransfer von der Alten Welt  
bis in die Frühe Neuzeit“

Band 26

2022

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

# Wissen und Buchgestalt

Herausgegeben von  
Philipp Hegel und Michael Krewet

2022

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Die Reihe „Episteme in Bewegung“ umfasst wissenschaftliche Forschungen mit einem systematischen oder historischen Schwerpunkt in der europäischen und nicht-europäischen Vormoderne. Sie fördert transdisziplinäre Beiträge, die sich mit Fragen der Genese und Dynamik von Wissensbeständen befassen, und trägt dadurch zur Etablierung vormoderner Wissensforschung als einer eigenständigen Forschungsperspektive bei. Publiziert werden Beiträge, die im Umkreis des an der Freien Universität Berlin angesiedelten Sonderforschungsbereichs 980 „Episteme in Bewegung. Wissenstransfer von der Alten Welt bis in die Frühe Neuzeit“ entstanden sind.

Herausgeberbeirat:

Anne Eusterschulte (FU Berlin)

Kristiane Hasselmann (FU Berlin)

Andrew James Johnston (FU Berlin)

Jochem Kahl (FU Berlin)

Klaus Krüger (FU Berlin)

Beate La Sala (FU Berlin)

Christoph Marksches (HU Berlin)

Tilo Renz (FU Berlin)

Anita Traninger (FU Berlin)

Gefördert durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) –  
Projektnummer 191249397 – SFB 980.

Abbildung auf dem Umschlag:

Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: 47 *Phys.* 2



Dies ist ein Open-Access-Titel, der unter den Bedingungen der CC BY-NC-ND 4.0-Lizenz veröffentlicht wird. Diese erlaubt die nicht-kommerzielle Nutzung, Verbreitung und Vervielfältigung in allen Medien, sofern keine Veränderungen vorgenommen werden und der/die ursprüngliche(n) Autor(en) und die Originalpublikation angegeben werden. Weitere Informationen: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Die Bedingungen der CC-Lizenz gelten nur für das Originalmaterial. Die Verwendung von Material aus anderen Quellen (gekennzeichnet durch eine Quellenangabe) wie Schaubilder, Abbildungen, Fotos und Textauszüge erfordert ggf. weitere Nutzungsgenehmigungen durch den jeweiligen Rechteinhaber.

Der Harrassowitz Verlag behält sich das Recht vor, die Veröffentlichung vor unbefugter Nutzung zu schützen. Anträge auf kommerzielle Verwertung, Verwendung von Teilen der Veröffentlichung und/oder Übersetzungen sind an den Harrassowitz Verlag zu richten.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://www.dnb.de> abrufbar.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter

<https://www.harrassowitz-verlag.de>

© bei den Autor\*innen

Verlegt durch Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2022

ISSN 2365-5666

eISSN 2701-2522

DOI: 10.13173/2365-5666



ISBN 978-3-447-11809-5

eISBN 978-3-447-39243-3

DOI: 10.13173/9783447118095



## Inhalt

Abbildungsverzeichnis .....	IX
<i>Philipp Hegel und Michael Krewet</i>	
Einleitung .....	1
<b>Kommentierung</b>	
<i>Michael Bender</i>	
Kommentieren als diskursive Praktik der Wissensvermittlung in Mündlichkeit und Schriftlichkeit .....	21
<i>Nikos Agiotis</i>	
Remarks on the Greek Tradition of Syllogistic Diagrams on <i>Prior Analytics</i> I 4–6 (6 <sup>th</sup> –15 <sup>th</sup> century) .....	41
<i>Michael Krewet und Philipp Hegel</i>	
Didaktische Spuren: Beispiele der Verwendung von Diagrammen zu <i>de interpretatione</i> in byzantinischen Handschriften .....	87
<b>Alchemie</b>	
<i>Ute Frietsch</i>	
Luxus in Buchgestalt: Alchemie und der Artefakt-Charakter des Buches bei Leonhard Thurneysser und Robert Fludd – sowie bei Anselm Kiefer . . . .	129
<i>Volkhard Wels</i>	
(A)Chemisches Wissen im Buchdruck .....	159
<i>Sarah Lang</i>	
Vom ‚Wissen in Buchform‘ zur <i>Knowledge Representation</i> im formalen Wissensmodell. Zur digitalen Aufbereitung wissenschafts- historischer Drucke am Beispiel der <i>Alchemica</i> Michael Maiers .....	227
<i>Petra Feuerstein-Herz</i>	
Alchemisches Wissen im Buch der Frühen Neuzeit. Zur Überlieferung von Gebers <i>Summa perfectionis magisterii</i> .....	249
<i>Stefan Laube</i>	
Am Anfang ist Gestaltung. Bemerkungen zu Titelblättern bei Destilliertraktaten des 16. Jahrhunderts .....	275

**Buchdruck***Paul Schweitzer-Martin*

Material und Format liturgischer Inkunabeldrucke. Eine Fallstudie  
zur Offizin Johannes Sensenschmidt ..... 301

*Germaine Götzelmann*

Bilderschätze, Bildersuchen: Digitale Auswertung von Illustrations-  
wiederverwendungen im Buchdruck des 16. Jahrhunderts ..... 323

*Doris Gruber*

Intermedialität und gedruckte Reiseberichte: Ein Modell  
zur semi-automatisierten Anwendung ..... 341

*Stephan Kurz*

Das Protokoll als Quelle und Vorstellung: Datenmodellierung  
und Applikationsentwicklung zu den Ministerratsprotokollen 1848–1918 ... 365

Autorinnen und Autoren ..... 385

Farbtafeln ..... 391

## Abbildungsverzeichnis

- Abb. 1.1** Hjalmar Hjorth Boyesen und Otfried Mylius, *Ein Kommentar zu Goethes Faust. Mit einem ausführlichen alphabetischen Wörterbuch von Erläuterungen*, Leipzig 1881, S. 64.
- Abb. 1.2** Hjalmar Hjorth Boyesen und Otfried Mylius, *Ein Kommentar zu Goethes Faust. Mit einem ausführlichen alphabetischen Wörterbuch von Erläuterungen*, Leipzig 1881, S. 178.
- Abb. 1.3** Conrad Beyer, *Deutsche Poetik. Theoretisch-Praktisches Handbuch der Deutschen Dichtkunst. Nach den Anforderungen der Gegenwart*, Bd. 1, Stuttgart 1882, S. 157 (Faksimile aus dem Deutschen Text-Archiv, CC BY 4.0).
- Abb. 2.1** Two possible representations (horizontal and vertical) of the syllogistic diagrams of the three figures in Philoponus' commentary on *Apr. I*. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.2** Syllogistic diagrams in the codex London, BL Add. 14659, f. 88r (eighth / ninth century). Transcription and translation of the Syriac text by Adrian Pirtea. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.3** First-figure syllogistic diagram in Par. gr. 2061 (15<sup>th</sup> century). Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.4** Canonical diagram of a first-figure syllogism (BARBARA). Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.5** Canonical diagram of a second-figure syllogism (CESARE). Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.6** Canonical diagram of a third-figure syllogism (BOCARDO). Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.7** The diagrammatical representation of the passage in Olympiodorus' commentary on Gorgias 495e. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.8** The reconstructed diagrammatical representation of the passage in Olympiodorus' commentary on Gorgias 495e. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.9** First group: Two types of syllogistic diagrams displaying reduction to the first figure through direct proof. The reduction is drawn over or under the triangles of the second- or third-figure diagrams respectively. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.10** Second group: Two types of syllogistic diagrams displaying reduction to the first figure by direct proof through conversion and interchanged premises. A final conversion of the terms in the conclusion of the first figure may be drawn as a fourth arc over the conclusion-arc of the first-figure diagram or alternatively over or under the to-be-reduced second or third figure respectively. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).

- Abb. 2.11** Third group: Two types of syllogistic diagrams that visualize indirect proof or proof through the impossible. The canonical diagram for the first figure is drawn to the left or to the right of the diagrams of the second or third figures respectively.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.12** Syllogistic second-figure diagram by Neilos Kabasilas (?) in Vat. Reg. gr. 116, f. 84v (14<sup>th</sup> / 15<sup>th</sup> century) [reductions to the first figure occur by means of one direct proof (at the top) and two indirect proofs (to the right / left)]. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.13** A new type of syllogistic diagram on *APr.* I 4–6 in Marc. gr. 203, f. 45v. Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.14** Second Figure, First mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.15** Second Figure, Second mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.16** Second Figure, Third mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.17** Second Figure, Fourth mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.18** Third Figure, First mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.19** Third Figure, Second mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.20** Third Figure, Third mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.21** Third Figure, Fourth mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.22** Third Figure, Fifth mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 2.23** Third Figure, Sixth mood, direct proof.  
Graphic: Nikos Agiotis (CC BY 4.0).
- Abb. 3.1** Codex Paris, BNF, Par. Gr. 1845 (Ende 13. Jh. / Anfang 14. Jh.) f. 33v (Detail). Digitalisat: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107218100/f70.image> (Domaine public).
- Abb. 3.2** Codex Paris, BNF, Suppl. Gr. 599 (Anfang 14. Jh.) f. 7r (Detail). Digitalisat: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b11004084c> (Domaine public).
- Abb. 3.3** Transkription und Übersetzung von Codex Paris, BNF, Suppl. Gr. 599, f. 7r (Detail). Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 3.4** Syllogismusdiagramm der ersten Form.  
Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 3.5** Syllogismusdiagramm der zweiten Figur.  
Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 3.6** Syllogismusdiagramm der zweiten Figur, Vatikan, BAV, Urb. Gr. 35, f. 55v. Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).

- Abb. 3.7** Syllogismusdiagramm der zweiten Figur, Vatikan, BAV, Urb. Gr. 35, f. 55v. Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 3.8** Syllgogismusschema der zweiten Figur, Vatikan, BAV, Urb. Gr. 35, f. 55v. Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 3.9** Kombination von Syllogismusdiagramm der ersten und zweiten Figur, Vatikan, BAV, Urb. Gr. 35, f. 55v.  
Grafik: Michael Krewet und Philipp Hegel (CC BY 4.0).
- Abb. 4.1** Künstler unbekannt, Destilliererin (Holzschnitt), Seitengröße ca. 12.88 x 18.82 cm, in: Michael Schrick, *Ain guts nützlichs büchlin von den außgeprenten wassern*, Ulm 1498, Frontispiz. Digitalisat, Bayerische Staatsbibliothek München, 4 Inc.c.a. 1546 d, urn:nbn:de:bvb:12-bsb00031001-0 (CC BY-NC-SA 4.0).
- Abb. 4.2** Leonhard Thurneysser/Michael Hentzke, Einlagerung von *Icons* und Textblöcken (Beispielseite, kolorierte Holzschnitte), ca. 27 x 41 cm, in: Leonhard Thurneysser zum Thurn, *Historia sive Descriptio Plantarum Omnium*, Berlin: Michael Hentzke im Grauen Kloster 1578, S. VI, HAB Wolfenbüttel, M: Mf 2° 13a.
- Abb. 4.3a und b** Leonhard Thurneysser/Konrad Reinhardt, Anatomische Pop-Up-Figur (Faltblatt mit koloriertem Holzschnitt, ca. 72 x 35 cm), in: Leonhard Thurneysser zum Thurn, Βεβαίωσις ἀγωνισμοῦ. *Das ist Confirmatio Concertationis [...] dess Harnnprobirens*, Berlin: Leonhard Thurneysser im Grauen Kloster 1576, Faltblatt fol. 34 (Ausschnitt), HAB Wolfenbüttel, A: 30 Med. 2° (1).
- Abb. 4.4** Matthäus Merian, Versuchsanordnung analog zur Funktionsweise des *Vitrum Calendarium*: Wird die Luft in der Kugel durch Sonneneinstrahlung erhitzt und dehnt sich in dem Rohr aus, so weicht das Wasser aus dem Rohr in den Krug zurück; ein umkehrbarer Prozess, der sich an dem Rohr messen und ablesen lässt. (Kupferstich), Blattgröße ca. 19,5 x 31 cm, in: Robert Fludd, *Utriusque Cosmi Maioris, Tomus Primus, De Macrocosmi Historia*, Oppenheim: Bry, 1617, S. 31, HAB Wolfenbüttel, M: Na 4° 41.
- Abb. 4.5** Matthäus Merian, Darstellung der Unendlichkeit und privativen Verfasstheit der ersten Materie als Schwärze und körperliche (quadratische) Verfasstheit „Et sic in infinitum“ (Kupferstich), Blattgröße ca. 19,5 x 31 cm, in: Robert Fludd, *Utriusque Cosmi Maioris, Tomus Primus, De Macrocosmi Historia*, Oppenheim: Bry, 1617, S. 26, HAB Wolfenbüttel, M: Na 4°41.
- Abb. 5.1** Petrus Kertzenmacher, *Alchimi vnd Bergwerck*. Straßburg 1534, Titelblatt.
- Abb. 5.2** *Rechter Gebrauch der Alchimei*, Frankfurt am Main 1531, Titelblatt.
- Abb. 5.3** Michael Puff von Schrick, *Von den usßgebrennten wassern*. Straßburg 1519, Titelblatt, Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek München, Sign. ESlg/ 4 M. med 256.
- Abb. 5.4 bis 5.7** Vier Holzschnitte aus dem *Rosarium philosophorum*, Frankfurt am Main 1550, fol. F3v, M4r, Y3r, a4. Digitalisate: Wellcome Library London (CC BY).



- Abb. 5.8** Leonhard Thurneysser zum Thurn, *Quinta essentia*. Leipzig 1574, S. 26: „Die ewige Heimlichkeit redet.“ Staatsbibliothek Berlin, Sign. 4° Mu 2011<a>
- Abb. 5.9** Michael Maier, *Atalanta fugiens*. Oppenheim 1617, S. 12–13.
- Abb. 6.1** Ausschnittweise Visualisierung der Modellierung des Konzepts :Saturnus in der Hierarchie des Wissensorganisationssystems. Leider werden RDF-Visualisierungen bei steigender Größe schnell unübersichtlich, weswegen hier nur ein kleiner Ausschnitt gezeigt werden kann. Visualisierung erstellt mit <https://github.com/usc-isi-i2/ontology-visualization> von Sarah Lang (CC BY).
- Abb. 6.2** Ausschnitt des RDF-Wissensorganisationssystems, das die in der Textstelle vorkommenden Begriffe enthält; Grafik: Sarah Lang (CC BY).
- Abb. 7.1** *Liber Geber*, [Rom: Drucker des Vitruv um 1486/88], Bayerische Staatsbibliothek München: 4 Inc. s. a. 851, fol. 1r.
- Abb. 7.2** *Incipit Liber Yeber de summa collectionis [...]*, Bibliothèque nationale de France (BNF), Manuscrite Lat. 6514, um 1329, fol. 68r obere Blatthälfte (Domaine public).
- Abb. 7.3** *Incipit Liber Yeber de summa collectionis [...]*, Bibliothèque nationale de France (BNF), Manuscrite Lat. 6514, um 1329, fol. 69v linke Spalte oben (Domaine public).
- Abb. 7.4** Geber, *Summa perfectionis magisterii in sua natura ex Bibliothecæ Vaticanæ [...]*, Rom: Silber [1525], Wellcome Library London: EPB/A/2713, Bl. Oiiir (Public Domain).
- Abb. 7.5** Geber, *Summa perfectionis magisterii in sua natura ex Bibliothecæ Vaticanæ [...]*, Rom: Silber [1525], Wellcome Library London: EPB/A/2713, Bl. Pivv (Public Domain).
- Abb. 7.6** Geber, *De Alchimia. Libri Tres*, Straßburg: Grüninger 1529, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: 47.1 Phys. 2°, Titelblatt.
- Abb. 7.7** Geber, *Das buoch [...] vonn der verborgenheytt der Alchimia*, Straßburg: Grüninger 1530, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: 47 Phys. 2°, Holzschnitt Bl. XIXv.
- Abb. 7.8** Geber, *Das buoch [...] vonn der verborgenheytt der Alchimia*, Straßburg: Grüninger 1530, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: 47 Phys. 2°, Holzschnitt Bl. XXv.
- Abb. 7.9** Geber, *De Alchimia Libri Tres*, Straßburg: Grüninger 1531, Bayerische Staatsbibliothek München: Res/2 Alch. 5, Bl. VIIr.
- Abb. 7.10** Geber, *Curieuse vollständige Chymische Schriften*, Frankfurt am Main und Leipzig: Ritschel 1710, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: Nd 337, Frontispiz.
- Abb. 7.11** Geber, *Summa perfectionis Magisterii [...] Ex Bibliothecæ Vaticanæ Exemplari [...]*, Danzig: Tancke 1668, Kupfertitel.
- Abb. 7.12** Geber, *Summa perfectionis magisterii in sua natura ex Bibliothecæ Vaticanæ [...]*, Rom: Silber [1525], [Bl. Ar].
- Abb. 8.1** *Von allen geprenten wassern [...]*, Nürnberg: Gutknecht, Jobst 1530. Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek: 218.9 Quod. (11). Digitalisat: <http://diglib.hab.de/drucke/218-9-quod-11s/start.htm?=imager00001> (CC BY-SA).

- Abb. 8.2** *Von den vß gebrenten wassern*, Erfurt: Sporer 1498. Karl Sudhoff, *Deutsche medizinische Inkunabeln*, Leipzig 1908, S. 145. Digitalisat: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Puff\\_1498.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Puff_1498.png) (Public Domain).
- Abb. 8.3** *Außgebrennte und destillierte wasser*, Straßburg: Egenolff, 1530. Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek: 23.1. Med. (3).
- Abb. 8.4** *Das new groß Distillier Buch / Wolgegründter Künstlicher Destillation [...]*, Frankfurt am Main: Egenolff 1545. Regensburg, Staatliche Bibliothek: 999/4Med.197. Digitalisat: <http://mdz-nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bvb:12-bsb11069395-2>.
- Abb. 8.5, Farbteil** *The vertuose boke of Distillacyon of the waters of all maner of Herbes*, London: Andrew, 1527. St. Louis, Missouri Botanical Garden, RS81 B813 1527. Bild: <https://archive.org/details/mobot31753000816063/mode/2up> (Public Domain).
- Abb. 8.6** Hieronymus Brunschwig, *Liber de arte Distillandi de Compositis*, Straßburg: Grüninger, 1512. München, Bayerische Staatsbibliothek: Res/2 M. med. 36. Digitalisat: [https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10197475\\_00003.html](https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10197475_00003.html).
- Abb. 8.7, Farbteil** Hieronymus Brunschwig und Walther Hermann Ryff, *Distillierbuch Wolgegründter künstlicher Distillation [...]*, Frankfurt am Main: Egenolffs Erben, 1597. Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek, 2 Med 48, Digitalisat: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb11199984?page=2,3>.
- Abb. 8.8** Conrad Khunrath, *Medulla destillatoria et Medica tertium aucta et renovata. Das ist: Gründliches und vielbewehrtes Destillier und Artzney Buch, darinnen begriffen, wie der Spiritus Vini, durch mittel seines hinter ihm verlassenen Saltzes, Auch allerley köstliche Oliteten, Spiritus, Salia*, Hamburg: Frobenius, 1605. Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek: Xb 10635.
- Abb. 8.9, Farbteil** Conrad Khunrath, *Medullæ Destillatoriaë & Medicaë; das ist: Die aus den Geheimnissen der Natur hervorgesuchte unschätzbare und höchstbewährte Destillier- und Artzeney-Kunst Darinnen vorgestellt [...]*, Frankfurt am Main/Leipzig: Kloß, 1703. Leipzig, Universitätsbibliothek: Mat. med. 1150: 1/1. Digitalisat: [https://home.uni-leipzig.de/jubi2009/presse/bilder/3.1\\_Conrad\\_Khunrath\\_Medullae\\_Destillatoriae&Medicae\\_1703.jpg](https://home.uni-leipzig.de/jubi2009/presse/bilder/3.1_Conrad_Khunrath_Medullae_Destillatoriae&Medicae_1703.jpg).
- Abb. 9.1, Farbteil** Kanonbild des *Missale Pragense*, gedruckt von Johannes Sensenschmidt 1489, Pergament, ca. 39,5x30cm, Library of Congress (Washington D. C.), Rare Book and Special Collections Division, Lessing J. Rosenwald Collection, Incun. 1489.C3.
- Abb. 9.2, Farbteil** Seite aus dem Kanon des *Missale Pragense*, gedruckt von Johannes Sensenschmidt 1489, Pergament, ca. 39,5x30 cm, Library of Congress (Washington D. C.), Rare Book and Special Collections Division, Lessing J. Rosenwald Collection, Incun. 1489.C3.
- Abb. 9.3, Farbteil** Seite mit Rotdruck aus dem *Missale Bambergense*, gedruckt von Johannes Sensenschmidt 1490, Papier, ca. 29.5x41.6cm, Bayerische Staatsbibliothek München, 2 Inc.c.a. 2432, Bl. 249r (Bl. 275r Gesamtzählung), urn:nbn:de:bvb:12-bsb00079544-0.

- Abb. 9.4, Farbteil** Zweite Seite des Mandats von Friedrich II., Graf von Zollern, Bischof von Augsburg, im *Missale Augustanum*, gedruckt von Johannes Sensenschmidt 1489, Papier, ca. 29x41cm Bayerische Staatsbibliothek München, Rar. 201, Bl. 7 v, urn:nbn:de:bvb:12-bsb00030055-2.
- Abb. 9.5, Farbteil** Kolophon aus dem *Missale Bambergense*, gedruckt von Johannes Sensenschmidt 1490, Papier, ca. 29.5x41.6cm, Bayerische Staatsbibliothek München, 2 Inc.c.a. 2432, Bl. 287r (Bl. 313r Gesamtzählung), urn:nbn:de:bvb:12-bsb00079544-0.
- Abb. 11.1, Farbteil** Intermedialität ein Schema. Grafik: Doris Gruber und Marian Waibl (CC BY-NC-SA).
- Abb. 11.2** Intertextualität – ein Schema. Grafik: Doris Gruber und Marian Waibl (CC BY-NC-SA).
- Abb. 11.3** Kodierungsexterne Intertextualität: Text – Bild. Quelle: Johann Helffrich, *Kurtzer vnd warhafftiger Bericht/ Von der Reyß aus Venedig nach Hierusalem/ Von dannen inn Aegypten/ auff den Berg Sinai/ Alcair/ Alexandria/ vnd folgendts widerumb gen Venedig [...] Jetzunder auffß new vbersehen/ vnd mit etzlichen Figuren gemehret*, Leipzig 1579, ÖNB Wien, URL: <http://data.onb.ac.at/rec/AC09945812> (17.12.2020), fol. Qii v. ÖNB Wien, digitalisiert von Google (CC BY-NC-SA).
- Abb. 11.4** Kodierungsexterne Intertextualität: Text – Musik. Quelle: Salomon Schweigger, *Ein neue Reyßbeschreibung auß Teutschland Nach Constantinopel vnd Jerusalem. Darinn die gelegenheit derselben Länder/ Städt/ Flecken/ Gebeu/ etc. der innwohnten Völcker Art/ Sitten/ Gebräuch/ Trachten/ Religion vnd Gottesdienst/ etc. [...]*, Nürnberg 1608, ÖNB Wien, URL: <http://data.onb.ac.at/rec/AC10307408> (17.12.2020), S. 209. ÖNB Wien, digitalisiert von Google (CC BY-NC-SA).
- Abb. 12.1** Ministerratsprotokoll 26.1.1856. OeStA/AVA Inneres MRP Prot. 1856. Reproduktion: Waltraut Heindl, Edition Ministerratsprotokolle 1985. Montage: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).
- Abb. 12.2** Ministerratsprotokoll 26.1.1856. *Die Protokolle des Österreichischen Ministerrates 1848–1867, Abt. III. Das Ministerium Buol-Schauenstein*, Bd. 4 (23. Dezember 1854–12. April 1856), bearbeitet von Waltraud Heindl (Wien 1987), 224–225. Montage: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).
- Abb. 12.3** TEI-Daten zum Ministerratsprotokoll 26.1.1856, Screenshots: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).
- Abb. 12.4** Standarte mit Ouroboros und Signum Triceps, in: Francesco Colonna, *HYPNEROTOMACHIA POLIPHILI*, Venedig 1499, Tafel 144. Digitalisat: Hamburger Kunsthalle, Kupferstichkabinett, URL: <https://www.graphikportal.org/document/gpo00136311/70B51B15> (CC-BY-NC-SA 4.0).
- Abb. 12.5** Screenshots Webapplikation: Sitzung 327, in: *Die Protokolle des Österreichischen Ministerrates 1848–1867, Abt. III. Das Ministerium Buol-Schauenstein*, Bd. 4 (= Die Protokolle des österreichischen Ministerrates 1848–1867 online), URL: <https://mpr.oeaw.ac.at/pages/show.html?document=MRP-1-3-04-0-18560126-P-0327.xml> (20.10.2020); Inhaltsverzeichnis. Screenshots: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).

# Das Protokoll als Quelle und Vorstellung: Datenmodellierung und Applikationsentwicklung zu den Ministerratsprotokollen 1848–1918

Stephan Kurz

28 Bände, die im Kontext dieses Tagungsbandes das historisch jüngste Beispiel einer Textkonfiguration gouvernementalen Wissens abgeben: Die Protokolle des Ministerrats Österreichs und der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1848–1918 sind eine hochrangige Quelle historischer Forschung, die in einem Langzeitprojekt an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften aus den am Österreichischen Staatsarchiv lagernden Originalen ediert, kommentiert und erschlossen wird.<sup>1</sup> Die Dokumente enthalten alle Beratungen und Entscheidungen der Kabinette und damit eine Fülle an unterschiedlichen Materien, von Entscheidungen zu einzelnen Individuen (Ordensverleihungen, Begnadigungsgesuchen, ...) bis zu politischen Großereignissen (mündend im Ersten Weltkrieg und dem Ende der Doppelmonarchie). Die Protokolle dokumentieren ein Herrschaftswissen, das unmittelbaren Einfluss auf die Institutionen des Staates – und mittelbar auf jede/n einzelne/n Staatsbürger/in – hatte; viele der Entscheidungen des Ministerrats sind auch heute noch in Form z. B. von Gebäuden oder Gesetzen unmittelbar fassbar. Seit 2018 werden die „Ministerratsprotokolle“ in hybrider Erscheinungsweise (online und gedruckt) ediert.<sup>2</sup> Die Umstellung fordert zu einer Auseinandersetzung mit der Gestalt ihres Wissens heraus. Der Beitrag stellt die Verfahren vor, die am Institute for Habsburg and Balkan Studies (vormals Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zur Digitalisierung des laufenden Editionsprojekts entwickelt wurden, um erstens den retrodigitalisierten Bestand zu erschließen, zweitens die Grundlagen für eine Webapplikation zum Gesamtbestand des Editionsprojekts zu schaffen sowie drittens auf Basis der in TEI-XML codierten Editionsdaten den Bogen zurück zum Buch zu schlagen. Die nachfolgenden Überlegungen kommen aus der Praxis einer Edition mit langer Geschichte, sie befassen sich mit einer spezifischen Quellentextsorte (dem Protokoll, medial organisiert als Ansammlung zusammengehefteter Aktenbögen, überwiegend in Kurrentschrift geschrieben), mit einer spezifischen Art, geschichtswissenschaftliche Quellenedition (medial organisiert zunächst als Reihe von Serien, Bänden, Teilbänden, nun auch als Datenkonvolut) zu betreiben, und mit den Wegen der im Protokoll enthaltenen Informationen zwischen den Medien. Das Wissen in Buchgestalt ist vielgestaltig versteckt durch

1 Zur Einrichtung der Edition grundlegend vgl. Helmut Rumpler, *Ministerrat und Ministerratsprotokolle 1848–1867. Behördengeschichtliche und aktenkundliche Analyse*, Wien 1970 (Die Protokolle des Österreichischen Ministerrates 1848–1867, Einleitungsband).

2 Vgl. <https://mrp.oeaw.ac.at>.

*notwendiges Wissen über die Buchgestalt und darüber, wie das konkrete Wissen jemals in die Buchgestalt hinein gekommen ist. Um die Prozesse, die dorthin führen, nach Möglichkeit transparent zu machen, beginnt dieser Beitrag bei den Quellen. Der zweite Abschnitt widmet sich der gedruckten Buchausgabe der Ministerratsprotokolle-Edition. Der dritte Teil befasst sich konkret mit der Übersetzung derselben in standardisierte XML-Daten und Auxiliardaten. Jeder der dahinter stehenden Schritte ist vorgeprägt durch spezifische Vorstellungen davon, was ein Protokoll sei, und wie diese Vorstellungen im Horizont der jeweiligen Praxen zur Darstellung gebracht werden. Der Schluss versucht in diesem Sinne die Unterschiede in den Registraturen des Wissens (Protokoll, Archiv, Edition, Digitale Edition) noch einmal zusammenfassend zu konturieren.*

## 1 Quellmaterial und Buchkörper

### *Quellenbestände*

Die Edition der Ministerratsprotokolle orientierte sich an anderen Akteneditionen aus der Geschichtswissenschaft. Seit 2015 liegt die erste Serie, die Protokolle des Österreichischen Ministerrats 1848–1867, in 28 Bänden abgeschlossen vor. Die Quellen dazu stammen aus dem Österreichischen Staatsarchiv, sie liegen als geschlossener, aber unvollständiger Bestand vor. In Österreich war der Ministerrat als Folge der Märzrevolution 1848 entstanden. Er war die zentrale Entscheidungsinstanz unmittelbar unter dem Monarchen, bei seinen Sitzungen wurde alles Regierungsrelevante besprochen: Das Spektrum reicht von Individuen betreffenden Einzelheiten (Ordensverleihungen, Pensionserhöhungen, Gnadengesuche) bis zu großen wirtschafts- (Bau von Eisenbahnlinien), bildungs- (Bau einer Universität) oder sprachpolitischen Entscheidungen (Verhandlungssprachen von Ämtern und Gerichten). Die Beratungen des Ministerrats dokumentieren über Jahrzehnte die gesamte Innenpolitik der Monarchie, fallweise gehen sie auch in andere Bereiche über. Eine detaillierte Abgrenzung oder Zusammenfassung der Inhalte dieser Protokolle kann hier nicht geleistet werden, insofern der Fokus auf ihren medialen Zuständen und den Transformationen dazwischen liegt. Im Österreichischen Staatsarchiv liegen die Protokollbögen mit dem Protokolltext (Abb. 12.1),<sup>3</sup> deren Tagesordnungen und Kenntnisaufnahme durch den Monarchen zusätzlich in sogenannten Protokollbüchern verzeichnet wurden.

### *Protokollbogen als Formular*

Die Textverarbeitung des Ministerrats war sehr schnell nach der Einrichtung des Gremiums hoch professionalisiert: Bereits kurze Zeit nach der Gründung, jedenfalls noch im Jahr 1848, arbeitete die Institution Ministerrat mit vorgedruckten

<sup>3</sup> Archivbestände: ÖMR: AT-OeStA/HHSTA KAKK ÖMR-Prot Österreichische Ministerratsprotokolle, 1848–1866 (Teilbestand), URL: <https://www.archivinformationssystem.at/detail.aspx?ID=946> (18.11.2020); CMR: AT-OeStA/AVA Inneres MRP Prot Österreichische Ministerratsprotokolle, 1867–1918 (Teilbestand), URL: <https://www.archivinformationssystem.at/detail.aspx?ID=1558> (18.11.2020).

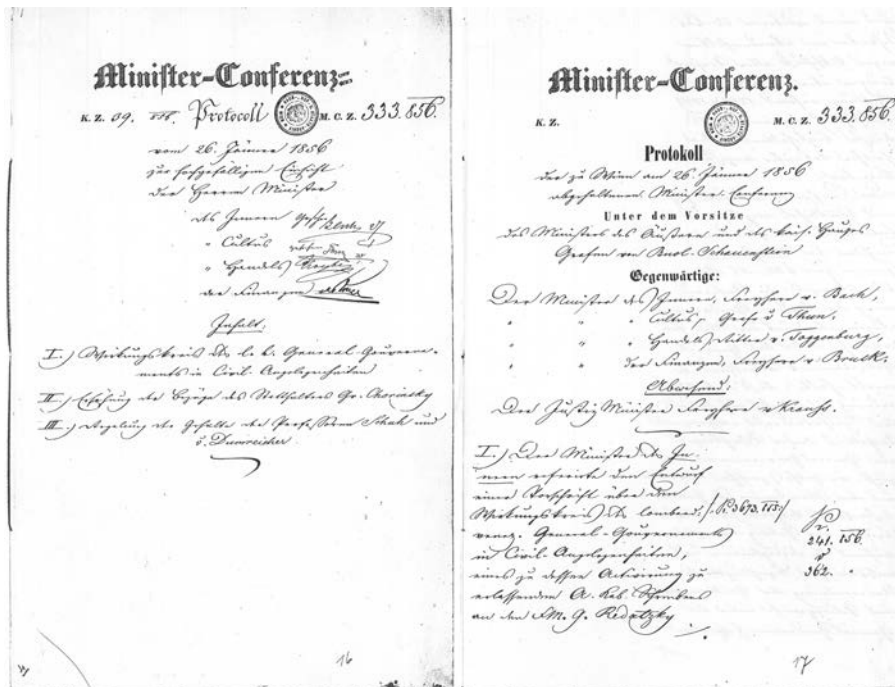


Abb. 12.1: Ministerratsprotokoll 26.1.1856. OeStA/AVA Inneres MRP Prot. 1856.  
 Reproduktion: Waltraut Heindl, Edition Ministerratsprotokolle 1985.  
 Montage: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).

Formularen, die ein Schreiber der Ministerratskanzlei auszufüllen hatte – die Vorstellung vom Protokoll fand ihren groben Ausdruck in der Drucksorte. Vordrucke gab es sowohl für den Mantelbogen<sup>4</sup> als auch für die erste Seite des Protokolls.

Am konkreten Beispiel des Protokolls vom 26. Jänner 1856 (Abb. 12.1): Vom Schreiber zu ergänzen waren die Kabinettszahl (K.Z., diese ermöglicht die Referenz zu den Büchern der Kabinettskanzlei des Kaisers) und eine Ministerratszahl (M.R.Z.) oder Ministerkonferenzzahl (M.C.Z.), d.i. die fortlaufende Nummer des Protokolls, ein Datum und die Liste der anwesenden Kabinettsmitglieder. Unter dem Rubrum „Inhalt“ (in späteren Jahren vorgedruckt) beginnt die Liste der in der betreffenden Sitzung behandelten Gegenstände in Form römisch nummerierter Tagesordnungspunkte.

4 Als solchen bezeichnet die Aktenkunde einen den Akt, das Dokument, jedenfalls Zusammengehöriges umschließenden Bogen größeren Formats (auch: Aktenhülle), der mit Metadaten beschriftet wurde, vgl. Michael Hochedlinger, *Aktenkunde: Urkunden- und Aktenlehre der Neuzeit*, Köln und Wien 2009 (Historische Hilfswissenschaften), S. 44 zur Bestimmung, S. 225 zu jenen des Österreichischen Ministerrats, vgl. dazu auch Rumpler, *Ministerrat und Ministerratsprotokolle 1848–1867*, S. 89.

Auf diesem Mantelbogen hatten die Berechtigten ihre Einsicht zu bestätigen; sie taten dies mitunter mit Angabe eines Datums: Innenminister Bach sah das Protokoll am 27.1. ein, Unterrichtsminister Thun-Hohenstein am 28.1., Handelsminister Toggenburg und Finanzminister Bruck unterschrieben ohne Datumsangabe. (Die Abwesenheit des Justizministers Karl Krauß ist auf dem Protokoll, nicht auf dem Mantelbogen vermerkt, weil er auch keine Einsicht in das Protokoll nahm; die Unterschrift des Ministerpräsidenten Buol-Schauenstein findet sich am Ende des Protokolls). Der Mantelbogen lässt mit diesen „Bestätigungen der Einsicht“ auch Spuren der Textzirkulation erkennen; es gab für die Protokolle eine eigene versperre Tasche, die den Zugriff auf das Geheimwissen der Kabinettsprotokolle regulierte. Die Reihenfolge der Einsichtnahme scheint pro Kabinett einheitlich, eine systematische Auswertung, welche u. a. die Adressen der Ministerien, deren Beteiligung an den Tagesordnungspunkten der Sitzungen miteinzubeziehen hätte, steht noch aus. Die letztgültige Form des Protokolls lag in den Händen der Ministerratskanzlei. Es gab von jedem Protokoll auch nur ein einziges Exemplar.

Das eigentliche Protokoll, dessen erste Seite ebenfalls vorgedruckt war, hat Felder für das Datum, den Vorsitz der Sitzung sowie die bei der Sitzung Gegenwärtigen. Diese Auflistung stimmt nicht immer mit jener auf dem Mantelbogen überein, da einerseits zusätzlich die nicht einsichtsberechtigten zugezogenen Teilnehmer (meist Ministerialbeamte), andererseits die abwesenden Minister aufzulisten waren.

Zwischen Protokollkopf und Protokolltext unterschrieb der verantwortliche Schriftführer. Das Protokoll im „Mantelbogen“ zirkulierte zeitnah zur Sitzung und nach erledigter Unterschrift und Bearbeitung erhielt es die Kabinettskanzlei des Kaisers, die dem Protokoll eine K.Z.-Nummer gab, in ihr Nummernbuch (im Archiv geführt als „Protokollbuch“) die Tagesordnung übertrug, das Protokoll dem Monarchen vorlegte, der es mittels Allerhöchster<sup>5</sup> Entschließung zur Kenntnis nahm; auch diese „Ah. E.“ wurde in das Nummernbuch übertragen. Bis Februar 1867 wurden die Protokolle im Anschluss an den prüfenden Durchlauf in einzelne Protokollpakete, die meist einen Monat umfassen, verschnürt, und in der Kabinettskanzlei (bis heute) aufbewahrt. Ab Februar 1867 wurden die vom Kaiser unterschriebenen Protokolle an das Ministerratspräsidium zurückgegeben und dort verwahrt. Damit besteht ihre Anordnung in – überwiegend chronologisch organisierten – Aktenheften, welche in Faszikeln zusammengefasst sind.

Als Besonderheit des Bestandes der Ministerratsprotokolle Cisleithaniens 1867–1918 (formell: „der im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder“) kommt hinzu, dass dieser Bestand über weite Strecken sogenannte ‚Brandakten‘ umfasst, nachdem der zum Ministerratspräsidium gehörende Bestand im Jahr 1926 in den Justizpalast übersiedelt worden war. Beim Justizpalastbrand ab dem 15. Juli 1927

<sup>5</sup> Die Großschreibung als Bezeugung einer hierarchischen Beziehung als barocke Erfindung kritisiert bspw. Otl Aicher und Josef Rommen, *Typographie*, Berlin <sup>3</sup>1993, S. 54; zur funktionalen Differenzierung in der von ihm präferierten gemäßigten Kleinschreibung vgl. bereits Jacob Grimm, *Deutsche Grammatik*, Theil 3, Göttingen 1831, S. 27–28.

wurde der Aktenbestand deutlich dezimiert.<sup>6</sup> Einige Abschriften und Vorträge der Minister bieten teilweisen Ersatz. Die Vorstellung eines Protokolls aus diesem Bestand ist das weiterhin vollständige Schriftstück; es wird nur in den seltensten Fällen herzustellen oder aufzufinden sein.

## 2 Regest

Die Edition hat ein komplexes System, die in den beiden Schriftstücken aus Abb. 12.1 enthaltene Information in Form eines Regests abzubilden. Das Regest arbeitet mit Abkürzungen, hinter denen sich einerseits die Quellendokumentation versteckt („RS.“ für Reinschrift), andererseits die Rollen der an einer Sitzung teilnehmenden Personen angegeben sind. In den seit über 50 Jahren geltenden Editionsrichtlinien – sie sind ganz zentral für die Datenmodellierung und für die ‚Vorstellung‘ davon, was ein Ministerratsprotokoll ausmacht – werden die Angaben der beiden ersten Dokumentteile (Mantelbogen und erste Seite) verkürzt. Bleiben wir beim konkreten Beispiel:

RS.; P. Marherr; VS. Buol-Schauenstein; BdE. und anw. (Buol 26.1.), Bach (27.1.), Thun (28.1.), Toggenburg, Bruck; abw. K. Krauß.<sup>7</sup>

Zusätzlich, und das erklärt sich aus der erwähnten Zirkulation der Dokumente zur Zeit ihrer Entstehung, sind hier teilweise Tagesdaten angegeben, die sich auf die „BdE.“ (Bestätigung der Einsichtnahme) beziehen. Hier finden sich also zwei verschiedene Informationen ineinander verschoben: Ob ein Minister bei einer Sitzung anwesend war, bei welchen Tagesordnungspunkten er vielleicht abwesend war, und, ob und wann er das Protokoll gesehen, bestätigt und ggf. korrigiert hat. Der Mantelbogen dokumentiert textpraktische Interaktionen, die nicht Gegenstand der im Protokoll überlieferten Sitzung sind: Anwesenheiten und Einsichtnahmen. Jedes Protokoll ist zwischen den Ministerien zirkuliert. Die Minister nahmen Einsicht und haben mitunter auch korrigiert (die entsprechenden Änderungen werden in Form von „Buchstabenanmerkungen“ als textkritischer Apparat ediert). Die Information des Mantelbogens wird im Regest nach Maßgaben des Druckzeitalters komprimiert (platzsparend) zusammengefasst. Auch die das Regest abschließende Liste der Tagesordnungspunkte ist in der Quelle auf dem Mantelbogen aufgeführt, die Benennung der behandelten Gegenstände ist also nicht Teil des Protokolls im strengen Sinne.

<sup>6</sup> Zum 15. Juli 1927, den Protesten gegen den Freispruch von rechtsextremen Gewalttätern, dem Brand des Justizpalastes und den Folgen vgl. u. a. Heinrich Drimmel, *Vom Justizpalastbrand zum Februaraufstand: Österreich 1927–1934*. Wien <sup>2</sup>1992, Norbert Leser und Paul Sailer-Wlasits: *1927 – als die Republik brannte: von Schattendorf bis Wien*. Wien und Klosterneuburg <sup>2</sup>2002.

<sup>7</sup> Druckausgabe vgl. Abb. 12.2. Auflösung der Abkürzungen: Reinschrift; Protokoll Marherr; Vorsitz Buol-Schauenstein; Einsichtnahme und anwesend (Buol-Schauenstein in Klammern, da er seine Anwesenheit als Vorsitzender nicht auf dem Protokoll vermerkt, sondern es lediglich abschließend unterschreibt). Bach und Thun-Hohenstein datierten ihre Einsichtnahme, der abwesende Karl Krauß (verschrieben in der Druckausgabe zu Kraus) war zu diesem Zeitpunkt Justizminister.



### 3 Protokolltext

Der Text der Protokolle in den Akten wurde zur Ermöglichung von Korrekturen halbbrüchig geschrieben, je nach Schreiber variiert die Orthographie und die Interpunktionsweise. Unterstrichen wurden sprechende Minister und Ministerratsbeschlüsse, selten sind andere Hervorhebungen – Namen sind in den Dokumenten gelegentlich, Phrasen in anderen Sprachen immer durch Schreibung in lateinischer Schreibschrift ausgezeichnet. Eine in den meisten Fällen nachträgliche Paginierung erleichtert die relative Anordnung einzelner Seiten zueinander. Die Korrekturen und Ergänzungen der Minister erzeugen den verbindlichen Text des Protokolls. Die „Allerhöchsten Entschließungen“, mit welchen der Kaiser das Protokoll „zur Kenntnis nahm“, machten das Protokoll und damit auch die Ministerratsbeschlüsse rechtswirksam.<sup>8</sup>

### 4 Die Druckausgabe

Aus dem oben vorgestellten Dokumentenbefund erstellt die Edition gedruckte Texte, die, anders als die Quellen, in einer festen Abfolge in Bindeeinheiten organisiert sind. Die in Abb. 12.2 wiedergegebenen beiden Textseiten sind ähnlich gestaltet wie rund 16.000 gedruckt vorliegende Seiten.

Die bestehende Druckausgabe weist mehrere Elemente auf, die sie als historische Edition mit wenigen textkritischen Angaben (dieser Apparat wurde bereits kurz erwähnt) ausweist. Diese Elemente sind:

- ein zweiter, numerisch gezählter Anmerkungsapparat, der auf Bezüge zu anderen Protokollen zu einem Thema verweist (etwa vorangegangene oder nachfolgende Diskussionen in anderen Sitzungen, deren Konsequenzen etwa in den Buchkörpern des Gesetzes) und Kontextinformationen beinhaltet abseits der Institutionen, mit denen sich die Edition befassen kann.
- In den Regesten und Anmerkungen sind die von den BandbearbeiterInnen eingefügten Passagen *kursiv* gedruckt. Wo Nicht-Originaltext ergänzt wird, wird er in [eckige Klammern] gesetzt.
- Auf der Ebene der Texte werden wenige Merkmale der Originalprotokolle wiedergegeben: Weder der Seiten- oder Zeilenfall, noch die Absatzgrenzen, auch die Variation von lateinisch geschriebenen Protokolltiteln, Personen- und tw. Ortsnamen im sonst in Kurrentschrift niedergeschriebenem Text werden in der Druckausgabe reproduziert. Unterstreichungen werden faktisch nicht übernommen, sondern eigene Hervorhebungen – ein Minister, wenn er zu sprechen beginnt, bis ein anderer Minister als sprechend angeführt wird – durch Sperrdruck gekennzeichnet.

<sup>8</sup> Vgl. auch oben „Nummernbuch“, d.h. Archivbestand AT-OeStA/HHSTA KA Prot und Ind der KK Protokolle 1848–1918, URL: <https://www.archivinformationssystem.at/detail.aspx?id=3568660> (18.11.2020). Dies ist für die entstehenden Bände der teilweise verbrannten Cisleithanischen Ministerratsprotokolle insofern relevant, als aus diesen Einträgen die Allerhöchsten Entschließungen ergänzt werden können.

<p>224</p> <p style="text-align: center;"><i>Das Ministerium Buol-Schauenstein</i></p> <p><b>Nr. 327 Ministerkonferenz, Wien, 26. Jänner 1856</b></p> <p><i>RS.: P. Marherr; VS. Buol-Schauenstein; BdE. und anw. (Buol 26.1.), Bach (27.1.), Thun (28.1.), Toggenburg, Brück; abn. K. Kraus.</i></p> <p>I. Wirkungskreis des lombardisch-venezianischen Generalgouvernements in Zivilangelegenheiten. II. Erhöhung der Bezüge des Statthalters Gustav Graf Chorinsky. III. Regelung der Gehälter der Professoren Franz Schuh und Johann v. Dumreicher.</p> <p>MCZ. 333 – KZ. 39</p> <p>Protokoll der zu Wien am 26. Jänner 1856 abgehaltenen Ministerkonferenz unter dem Vorsitz des Ministers des Äußern und des kaiserlichen Hauses Grafen v. Buol-Schauenstein.</p> <p>I. Der Minister des Inneren referierte den Entwurf einer Vorschrift über den Wirkungskreis des lombardisch-venezianischen Generalgouvernements in Zivilangelegenheiten, eines zu dessen Aktivierung zu erlassenden Ah. Kabinettschreibens an den Feldmarschall General Radetzky und eines weiteren Ah. Kabinettschreibens an ebendenselben wegen Abschlusses aller Verhandlungen über die politische Haltung während 1848 und 1849 hinsichtlich der im Staatsdienste beibehaltenen oder seither definitiv angestellten Beamten<sup>1</sup>. Die Konferenz erklärte sich mit sämtlichen vorgelesenen Entwürfen einverstanden, nachdem der Minister des Inneren zum § 32 des Wirkungskreises, die Unterordnung der beiden Gendarmeregimenter und der Militärpolizei unter das Generalgouvernement betreffend, bemerkt hatte, daß diese Unterordnung sich lediglich auf das aus dem Sicherheitsdienste entspringende Verhältnis dieser Wachkörper zum Generalgouvernement bezieht, wie solches zwischen denselben und dem Ministerium des Inneren bestand, als letzteres die oberste Leitung der Polizei besaß, während in disziplinarer und militärischer Beziehung die Unterordnung der Gendarmen und Polizei unter die Generalgendarmerieinspektion und das Armeoberkommando unverändert bleibt<sup>2</sup>.</p> <p>II. Der Minister des Inneren referierte über die Meinungsdivergenz, welche laut seines Vortrags vom 23. d. M., KZ. 297, MCZ. 273, zwischen ihm und dem Finanzminister über den Umfang und die Art der Erhöhung der Bezüge des Statthalters in Krain, Grafen Chorinsky, obwaltete. Indem der Finanzminister der Folgerungen wegen von seiner Ansicht nicht abgehen zu können erklärte, glaubte der Minister des Inneren seinen Antrag auf Verleihung eines Gehalts von 8000 fr. und einer Funktionszulage von 3000 fr. an</p>	<p style="text-align: right;">225</p> <p style="text-align: center;"><i>Nr. 327 Ministerkonferenz, Wien, 26. Jänner 1856</i></p> <p>Graf Chorinsky aus Rücksicht auf die verdienstliche Wirksamkeit und die Familienverhältnisse dieses treuen Staatsdieners der Ah. Gnade Sr. Majestät empfehlen zu dürfen<sup>3</sup>.</p> <p>III. Nach dem Inhalte des Vortrags des Unterrichtsministers vom 12. d. M., KZ. 234, MCZ. 208, besteht zwischen diesem und dem Finanzminister eine Meinungsverschiedenheit über Regelung der Gehälter der beiden Professoren Schuh und v. Dumreicher nach ihrer Enthebung von dem Posten als Primarwundärzte im Allgemeinen Krankenhause. Da der Finanzminister erklärte, bei der in seiner Note vom 4. September 1855 entwickelten Ansicht beharren zu müssen, so erlaube sich der Unterrichtsminister, seinen Antrag auf ungeschmälerte Belassung der gegenwärtigen Bezüge dieser beiden Professoren der Ah. Gnade Sr. Majestät vornehmlich in der Rücksicht gegenwärtig zu halten, weil ihnen, ungeachtet ihrer Enthebung vom Primariate wegen der gleichzeitigen Erweiterung ihrer Kliniken eine wesentliche Erleichterung in Geschäften nicht zuteil wird, mithin eine Verminderung ihrer bisherigen Bezüge bei ihrer anerkannten Vorzüglichkeit nicht begründet erscheint<sup>4</sup>.</p> <p>Wien, den 26. Jänner 1856. Graf] Buol.</p> <p>A[h]. E. Ich nehme den Inhalt dieses Protokolls zur Kenntnis. Franz Joseph. Wien, 30. Jänner 1856.</p> <p><sup>1</sup> Chorinsky war nicht Statthalter, sondern Landespräsident von Krain (siehe Husta, Einleitung zu Osn. III/2, LX, und LXI, Anm. 8). Derselbe bekam in der Diözesan IV. 5000 fl. Gehalt (inkl. freie Wohnung und ca. 4000 fl. Funktionszulage), bestimmt mit Ab. E. v. 14. 2. 1852, Rech. Nr. 10/1852, dazu Diss., Bankrate und Verwaltung im Neuholländischen 254, auch 240 f. Mit. Ab. E. v. 1. 1. 1856 zum Vortrag Buols v. 23. 1. 1856, Husta, Kab. Kanzlei, MCZ. 273/1856, wurde entschieden, Chorinsky ein Gehalt von 8000 fl. jährlich und eine Funktionszulage von 3000 fl. jährlich zu gewähren.</p> <p><sup>2</sup> Mit. Ab. E. v. 23. 2. 1856 zu dem im Protokoll zit. Vortrag wurde entschieden, die beiden Professoren ihren Amte zu entheben, die Kliniken gemäß ihrem Antrag zu erweitern und Schuh ein Jahresgehalt von 1000 fl. und eine Dienstwohnung, Dumreicher ein Jahresgehalt von 2500 fl. und ein Quartiergehalt von 150 fl. jährlich zu bewilligen.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Abb. 12.2: Ministerratsprotokoll 26.1.1856. *Die Protokolle des Österreichischen Ministerrats 1848–1867, Abt. III, Das Ministerium Buol-Schauenstein, Bd. 4* (23. Dezember 1854–12. April 1856), bearbeitet von Waltraud Heindl (Wien 1987), 224–225. Montage: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).

- Der Text selbst wird nur dort nicht an die jeweils aktuelle Rechtschreibung angepasst und normalisiert, wo sich dadurch der Lautstand ändern würde (eine Angleichung an heutige Schreibweise also *hörbar* würde). Eigenheiten der einzelnen Schreiber auch bei Abschriften, so bspw. die Verwendung von „hs“ für „ß“ bei Verwendung einer Schreibmaschine, die kein ß aufwies, werden stillschweigend normalisiert, ebenso wie offensichtliche grammatikalische Fehler korrigiert; inhaltliche Fehler – z. B. ein „kein“ statt „ein“ – werden ebenfalls ausgebessert, aber mit einer textkritischen Anmerkung als Korrektur ausgewiesen.
- Abkürzungen werden nach Gepflogenheit der Edition stillschweigend aufgelöst, aber bestimmte Abkürzungen (Ah. Allerhöchst, Ag. Allernädigst, au. alleruntertänigst etc.) umgekehrt stillschweigend angewendet.

Eine Aktenedition, die noch dazu unter der zeitlichen Vorgabe des Langzeitprojektes steht, in etwa alle drei bis vier Jahre einen Band vorzulegen, und deren Auftrag es ist, die Benutzung der Quellen überhaupt erst zu ermöglichen, hat wenig

Schwierigkeit, eine solche Vorgehensweise zu begründen. Die Maxime der Edition stellt den vollständigen Text (der in der Logik von Aktenlauf und Verwaltung keine Autorinstanz hat) als abstraktes und von seinem materialen Träger abgelöstes Ideales ins Zentrum.<sup>9</sup>

In diese Auffassung von Text als linguistischem Substrat<sup>10</sup> fügt sich auch das Schriftbild der Edition Ministerratsprotokolle: Die Adobe Garamond ist im Werkatz tatsächlich das meistverwendete *work horse* der letzten Jahrzehnte,<sup>11</sup> sie ist nachgerade „brutal leserlich“.<sup>12</sup>

Die Edition ist rückblickend gesehen jedenfalls kein Fall einer „gemäßigten Mimesis“, wie sie Friedrich Forssmann und Thomas Rahn für subtile historische oder thematische Anlehnung der typographischen Ausgestaltung von Editionen an das Ausgangsmaterial vorgeschlagen haben.<sup>13</sup> Wenn eine zeitliche Einordnung des Druckbilds der Edition möglich ist, so über die auf den Titelblättern der Softcover-Bände ab 1979 verwendete Schmuckschrift *Hawthorn*: Sie wurde 1968 von Michael Daines für Letraset geschnitten und war wohl auch in Österreich in Form von Anreibebuchstaben für die Erstellung von Druckvorlagen verfügbar. Dies lässt sich als *design clue* auf der Ebene der bewussten Entscheidung für eine Titelschrift lesen, insofern es einer bewussten Entscheidung bedurfte, es ist aber über den Umweg der technischen Möglichkeiten auch ein *manufacturing clue*, der auf die Entstehungszeit verweist.<sup>14</sup>

Ergänzt werden die Dokumente der zu edierenden Regierungsperiode durch eine ausführliche Einleitung in jedem Band, die die wesentlichen Ereignisse und Gegenstände der Verhandlung im Gremium der Minister zusammenfasst. Weitere Paratexte komplettieren jeden Band:

- Listen der Mitglieder des Ministerrates mit ihren Wirkungszeiten und vollem Titel,
- Listen heute nicht mehr gebräuchlicher Ausdrücke mit Erläuterung,
- ein Abkürzungsverzeichnis,
- ein chronologisches Verzeichnis der im Band edierten Protokolle, unter Auflistung der dort behandelten Agenden sowie ein gemischtes Sach-, Personen- und Ortsregister.

9 Rumpler, *Ministerrat und Ministerratsprotokolle 1848–1867*, S. 113.

10 Roland Reuß, „Schicksal der Handschrift, Schicksal der Druckschrift. Notizen zur ‚Textgenese‘“, in: *Text: Kritische Beiträge* 5 (1999), S. 1–25, hier S. 16.

11 Für literarische Texte 1996–2010 ausgezählt hat das Bernhard Metz, *Die Lesbarkeit der Bücher: Typographische Studien zur Literatur*, Paderborn 2019 (Zur Genealogie des Schreibens 17), S. 217–225.

12 Carl Ernst Poeschel, *Zeitgemässe Buchdruckkunst*, Stuttgart 1989, S. 13. Nachdruck der Ausgabe von 1904. Hervorhebung im Original durch Sperrdruck.

13 Friedrich Forssmann und Thomas Rahn, „Gemäßigte Mimesis. Spielräume und Grenzen einer eklektischen Editionstypographie“, in: *Typographie und Literatur*, hg. von Rainer Falk und Thomas Rahn, Frankfurt am Main und Basel 2016, S. 369–386.

14 Zur Unterscheidung vgl. G. Thomas Tanselle, *Bibliographical Analysis: A Historical Introduction*, New York 2009.

## 5 „Altbausanierung“: Abbildung in strukturierten Daten

Im Rahmen der Umstellung sowohl der Erscheinungsweise als auch der Editionsarbeit musste zunächst das bereits in gedruckter Form zugängliche Korpus an edierten Bänden tiefer erschlossen werden, um die Inhalte auch online leichter sowie in strukturierter und damit möglichst auch maschinenlesbarer Form verfügbar zu machen. Diesem Unterfangen liegt eine erneut gegenüber den vorhergehenden ‚Aggregatzuständen‘ der Ministerratsprotokolle-Edition verschobene Vorstellung davon zu Grunde, wie eine möglichst leicht und für möglichst viele unterschiedliche Gruppen von Benutzerinnen und Benutzern erreichbare Edition auf ‚digitalem‘ Weg auszusehen hat.

### *Von OCR-Text zu generischem XML*

Für die 28 vorliegenden Bände der ersten Serie *Österreichischer Ministerrat* wurde 2019 die Erfassung zunächst von PDF-Digitalisaten, dann von OCR-Ergebnissen, dann von XML-Daten nach den Vorgaben des Rechtenhalbers Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften abgeschlossen. Diese Aufbereitung der Texte beinhaltet einerseits eine Auszeichnung der druckgraphischen Phänomene (Kursivierung, Sperrdruck), andererseits mit der Auszeichnung von Sekundärquellen und Titeln bereits eine teilweise semantische Erschließung, vor allem in den Fußnoten.<sup>15</sup>

### *Von generischem XML zu TEI-XML*

Basierend auf den Zielvorgaben der digitalen/hybriden Edition der dritten Serie (*Cisleithanische Ministerratsprotokolle*) konnten die XML-Daten, die in einem vom Verlag der ÖAW eigenentwickelten Schema (DTD) vorlagen, in standardisiertes TEI-XML nach den Vorschlägen der Text Encoding Initiative transformiert werden.<sup>16</sup> Ziel dieses Arbeitsschrittes war im Kern, das Wissen aus der Buchgestalt strukturiert zu extrahieren. Die typographische Markierung des Textes musste dafür auf dessen semantischen Gehalt zurückgeführt werden.

Wesentlich ist hierbei die Ergänzung von Metadaten im <teiHeader>-Element jeder einzelnen Datei, sodass eine Wiederauffindbarkeit und stabile Verbindung von Textdaten und Metadaten gewährleistet ist. Hierin ist auch die Lizenzierung

<sup>15</sup> Vgl. hierzu Stephan Kurz u. a., „Die Edition der Ministerratsprotokolle 1848–1918 digital: Workflows, Möglichkeiten, Grenzen“, in: *Digital Humanities Austria 2018. Empowering Researchers*, hrsg. v. Katharina Zeppezauer-Wachauer, Peter Hinkelmanns und Marlene Ernst, Salzburg 2019, S. 86–93, URL: <https://doi.org/10.1553/dha-proceedings2018s83> (19.11.2020).

<sup>16</sup> Vgl. <https://tei-c.org/>. Die Text Encoding Initiative wird hauptsächlich von geisteswissenschaftlichen Editionen und Institutionen wie Bibliotheken und Archiven, sowie teilweise von VertreterInnen der Korpuslinguistik betrieben. Ihre Kodierungsvorschläge speisen sich daher stark aus buchorientierten Strukturen, auch wenn andere Textsorten und Textträger ebenfalls diskutiert werden. Vgl. James Cummings, „Introducing Objectification: when is an <object> a <place>?“, in: *TEI 2019*, URL: <https://gams.uni-graz.at/o:tei2019.121> (19.11.2020). Dies ist für das Editionsprojekt Ministerratsprotokolle mit seinen (relativ) wenig komplexen Textstrukturen von Vorteil.

der Datei verankert, die mit der CC-BY-4.0 unmissverständlich regelt, dass die darin enthaltenen Daten – unter Nennung der Urheber – für alle Zwecke frei verfügbar sind und bleiben.

Darüber hinaus konnten – im Wesentlichen durch programmatische Suchen-Ersetzen-Durchläufe – auch maschinenlesbare interne Verweise innerhalb der Edition erzeugt werden, die zuvor nur menschenlesbare implizite Zeichenketten („MR II v. 14.5.1862/I“) gewesen waren. Ähnliches gilt für Verweise auf Digitalisate von Tageszeitungen und Rechtstexten (die Edition verweist auf die Digitalisate der Österreichischen Nationalbibliothek in den ANNO- und ALEX-Sammlungen), die programmatisch erzeugt werden konnten.

Die Diskussion in einem Panel auf der DHd-Konferenz 2020 unter dem schönen Titel *Altbausanierung mit Niveau – die Digitalisierung gedruckter Editionen* am 4. März 2020 lief rasch auf Einigkeit der Panelmitglieder heraus: Durch die Explizierung und Verdatung, die in einem solchen Prozess der erneuten digitalen Edition einer gedruckt vorliegenden Edition zu leisten sei, entsteht ein enormer wissenschaftlicher Zusatzaufwand. Andererseits seien ohne den damit verbundenen Datenmodellierungsaufwand kaum die Standards heutiger digitaler Edition (im Sinne jener Definitionen, für die seit einem Jahrzehnt Patrick Sahles umfassende Arbeit zitiert wird)<sup>17</sup> zu erreichen, der aber für die Rechtfertigung eines solchen Unterfangens zentrales Argument bleibe. Eine solche aufwändige Transformation der Inhalte (des Wissens) der gedruckten Bücher in eine strukturierte Form musste in enger Abstimmung mit HistorikerInnen und mit der Applikationsentwicklung geschehen, ihre Ergebnisse sind dabei konform mit den Spezifikationen der TEI P5-Guidelines,<sup>18</sup> vor allem aber sind die Beschreibungen ihrer strukturellen und semantischen Eigenschaften damit expliziter als in der oben beschriebenen Buchfassung oder in den Originalen.

Das Ergebnis dieser Transformationen (Abb 12.3) beinhaltet auf der Makrostruktur jeden Protokolls geschachtelte <div>-Sektionen für Regest und Protokolltext, <p> für Textabsätze, <note>-Elemente für die beiden Apparate, auf der Textauszeichnungsebene <rs> für benannte Entitäten und <ref> für Verweise auf andere Protokolle bzw. auf externe Webquellen. Innerhalb der Apparate sind Quellen- und Literaturverweise als <bibl> modelliert; Text hervorhebungen anderer Art mit <hi> ausgezeichnet. Wenige Tabellen (<table>) und <list>-Elemente bei Aufzählungen ergänzen die textuellen Phänomene. Die Seitenumbrüche der gedruckten Edition sind mit <pb>-Elementen und Zählung in @n sowie Verweisen

17 Patrick Sahle, *Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels*, Bd. 1: Das typografische Erbe, Norderstedt 2013 (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 7), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5351/> (19.11.2020); Bd. 2: Befunde, Theorie und Methodik, Norderstedt 2013, (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 8), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5352/> (19.11.2020); Bd. 3: Textbegriffe und Recodierung, Norderstedt 2013 (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 9), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5353/> (19.11.2020).

18 <https://doi.org/10.5281/zenodo.3413524> (19.11.2020).

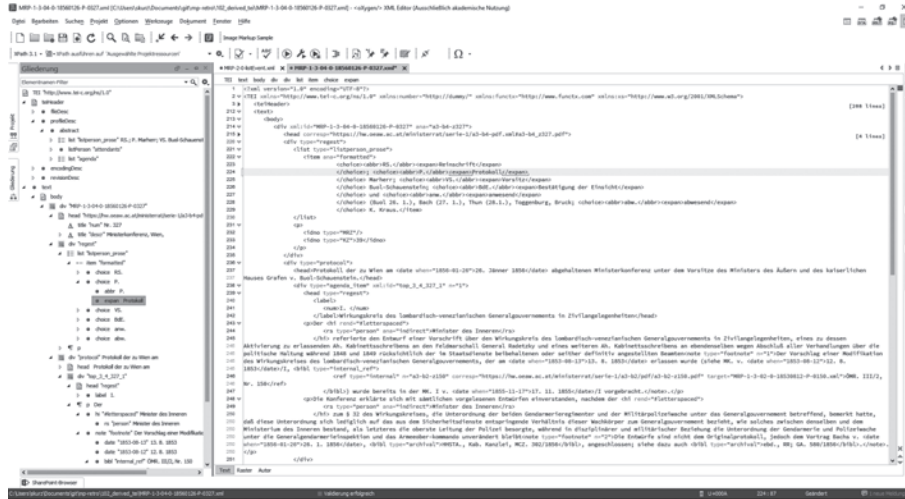


Abb. 12.3: TEI-Daten zum Ministerratsprotokoll 26.1.1856, Screenshots: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).

auf Seiten der PDF-Digitalisate in @corresp abgebildet. Die An- und Abwesenheiten, Einsichtnahmen und Unterschriftsleistungen sind in strukturierter Form im `teiHeader/profileDesc/abstract/listPerson` mit `sprechenden @role-Attributen` auf `<person>`-Elementen festgehalten.

*Das Wissen der Register*

Obwohl die Bestände der Protokolle des Ministerrates/der Ministerräte in vielen Archivregalmetern definitiv einen Listenplatz in der Menge gouvernementalen Wissens<sup>19</sup> zum 19. Jahrhundert einnehmen, sind sie für nicht spezialisierte Leserinnen und Leser ohne Hilfsmittel in ihrer Komplexität heutzutage nicht leicht zu durchdringen. Dafür bietet die Druckversion eine Erschließung in Form eines Registers, das Personen-, Orts- und Institutionennamen sowie Sachschlagworte umfasst. Die konkrete Arbeitsweise der Ministerratsprotokolle-Edition brachte mit sich, dass diese Register stets als Ergänzung zu einem einzelnen Band bearbeitet wurden, sodass über die lange Erscheinungszeit der Bände Inkonsistenzen in der Namensansetzung, der Schreibung, und auch in der Aufnahme oder Nichtaufnahme von Sachbegriffen entstehen mussten.

Das Problem der Indizes ist dem Wesen nach keines, das erst mit der digitalen Edition auftritt, vielmehr handelt es sich bei der Identifizierung von Konzepten und benannten Entitäten um ein Kernproblem jeglicher Editionsarbeit. Register

19 Michel Foucault, *Geschichte der Gouvernementalität*, Bd.1: Sicherheit, Territorium, Bevölkerung. Vorlesungen am Collège de France (1977–1978), hg. v. Michel Sennelart, Frankfurt am Main 2014, S. 331–449.

sind nur dann hilfreich, wenn sie von jemandem erstellt werden, die/der vom Inhalt des zu Registrierenden auch eine Ahnung hat. Indirekte Personennennung („ihre Tochter“) oder implizite Ortsnennungen („in der nächstgrößeren Kreisstadt“) sind Herausforderungen für den Einzelfall, für den Gesamtbestand von 16.000 Seiten summiert sich der Aufwand dafür.

Bereits auf der Suche nach Orten in ihrer heutigen Bezeichnung wird man über bloße Volltextsuche nicht fündig werden können (Agram/Zagreb oder Liberec/Reichenberg mögen noch als deutschsprachige Ortsnamen geläufig sein, aber die Verwaltung der späten Habsburgermonarchie hatte zumindest elf große Sprachen auf dem Gebiet von heute 13 Staaten zu bedienen). Die Erschließung der Ortsnamen ist noch nicht abgeschlossen, die Daten für die Referenzierung werden einerseits aus GeoNames kommen, andererseits nach Möglichkeit durch die historischen Polygone aus dem HistoGIS-Projekt<sup>20</sup> ergänzt.

Die Personennamen<sup>21</sup> mögen dem Zielpublikum (die Protokolle des Ministerrats sind arkanes Wissen, sie regulieren zunächst der Intention nach ausschließlich „nach innen“ in Bezug auf den kleinen Kreis des jeweiligen Kabinetts) geläufig gewesen sein, eine explizite Erschließung der gemeinten Personen ist für das heutige Publikum aber unerlässlich. Personennamen sind auch deshalb herausfordernd, weil verschiedene Adelssysteme und -taxonomien zusammenkommen – die Edition geht daher induktiv vor und beginnt mit den bekannten Namen, also mit den Ministern und höchsten Beamten, die bandweise vorab aufgenommen werden. Die Schritte des *Named Entity Linking* sind in den hier behandelten Protokollen betreffend die an den Sitzungen beteiligten Minister abgeschlossen (hier sind die Personen nicht nur als Referenzen erkannt [Named Entity Recognition], sondern auch disambiguiert und identifiziert). In noch nicht ganz allen Fällen sind die in der Ministerratsprotokolle-Applikation verwendeten Identifikatoren auch mit solchen aus der Gemeinsamen Normdatei der Deutschen Nationalbibliothek verbunden, um die Anbindung an die ‚Linked Open Data‘-Welt zu gewährleisten.

Betreffend die Institutionen der Verwaltung der Monarchie sind die bislang verfügbaren Datenquellen häufig ungenau, daher wurden diese zunächst auf Ebene der Ministerien von Grund auf neu gesammelt und mit den Beständen der gedruckten Ministerratsprotokolle-Edition abgeglichen. Hinzu kommen als Hauptquelle für die prosopographische Erschließung der Institutionen und Personen des öffentlichen Dienstes der Habsburgermonarchie die jährlich veröffentlichten „Staatshandbücher“, auf deren Digitalisate über ALEX<sup>22</sup> zuzugreifen ist. Zum Einsatz kommt für die Aufnahme und Verwaltung der benannten Entitäten

<sup>20</sup> <https://histogis.acdh.oeaw.ac.at> (19.11.2020).

<sup>21</sup> Am Beispiel von Personennamen listet Patrick McKenzie aus Sicht der Entwicklung von IT-Systemen einige Komplikationen auf: <https://www.kalzumeus.com/2010/06/17/falsehoods-programmers-believe-about-names/> (19.11.2020).

<sup>22</sup> ALEX – Historische Rechts- und Gesetzestexte Online, URL: <http://alex.onb.ac.at/cgi-content/alex?aid=shb> (19.11.2020).

mit der *Modularen Prosopographischen Registratur* (MPR)<sup>23</sup> eine Instanz der am Austrian Centre for Digital Humanities and Cultural Heritage (ACDH-CH) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften entwickelten APIS-Software,<sup>24</sup> die es ermöglicht, strukturierte Relationen zwischen Entitäten nach kontrollierten Vokabularen versioniert zu speichern. Aus MPR werden einerseits die für sich stehenden „Register“ in Form von TEI-Listen generiert, auf die die TEI-Daten mithilfe von `<rs ref="#mpr1848">`-Tags verweisen und die damit den MPR-Identifikator in diesem Fall einer Person beinhalten; andererseits ruft die Webapplikation bei einem Klick auf einen Registereintrag die API von MPR auf und lädt die Relationsdaten zum entsprechenden Eintrag nach. Die in MPR verfügbaren Daten sind wie die TEI-Daten frei lizenziert nachnutzbar.

In Zusammenarbeit mit anderen Projekten v.a. aus dem Wiener Raum, die entweder als Forschungskernaufgabe oder als Nebenprodukt prosopographische Daten erheben, hat die Edition Ministerratsprotokolle gemeinsame Vokabularen erarbeitet, um zum Beispiel die komplexe Struktur von Ämtern als Relationen zwischen Personen und Institutionen zu modellieren.<sup>25</sup>

Die TEI-Textdaten und die Auxiliardaten aus den solcherart neu modellierten Registern sind bei den noch zu edierenden Quellbeständen aus dem Cisleithanischen Ministerrat Grundlage für die Buchausgaben der in Hinkunft erscheinenden Bände. Diese werden damit aus derselben Datenquelle gespeist wie die Webapplikation der digitalen Edition. Dieser letzte Schritt erfolgt technisch in ähnlicher Weise wie die Umwandlung aus den lediglich Oberflächenphänomene der typographischen Faktur abbildenden XML-Zwischenstufe I mittels XSL-Transformationen, doch diesmal nicht mit dem Ziel von TEI-XML-Daten, sondern in die druckorientierte Markupsprache LaTeX; nach Prozessierung dieser Daten liegen druckfertige PDF-Belichtungsdaten vor. Dieses ‚hybride‘ Editionsverfahren ermöglicht in Einklang mit den Prozessmodellen aus dem Kompetenznetzwerk Digitale Edition,<sup>26</sup> dass letztlich alle Ausprägungen des Textes aus einer gemeinsamen Datenquelle herstammen und Korrekturen und Ergänzungen durch wenig aufwändiges Anstoßen zumindest teilautomatisierter Abläufe einpflegbar sind.

## 6 Medienwechsel: Vom Formular zur Applikation

Aus dem Protokollformular, aus der gedruckten Edition in eine digitale Edition – und zurück zum Buch: Eine kleine Weltumrundung, die viele Änderungen im Detail beinhaltet und für neue Herausforderungen, dem Ergebnis nach aber auch

<sup>23</sup> <https://mpr.acdh.oeaw.ac.at> (19.11.2020).

<sup>24</sup> <https://doi.org/10.5281/zenodo.1067689> (19.11.2020), <https://github.com/acdh-oeaw/apis-core/> (19.11.2020).

<sup>25</sup> Partnerprojekte sind u.a.: The Viennese Court. A Prosopographical Portal, URL: <https://viecpro.oeaw.ac.at/> (19.11.2020); Digitale Edition von Quellen zur habsburgisch-osmanischen Diplomatie (1500–1918), URL: <https://www.oeaw.ac.at/ihb/forschungsbereiche/digitale-historiographie-und-editionen/forschung/habsburg-osmanische-diplomatie> (19.11.2020); Digital Habsburg Platform, URL: <https://digitalhabsburgplatform.net> (19.11.2020).

<sup>26</sup> <https://www.digitale-edition.at/> (19.11.2020).



für neue Modalitäten des Zugangs sorgt, auch wenn das gedruckte Buch nach wie vor ein wichtiger Endpunkt jedes edierten Teilbestandes bleiben wird. Als Sinnbild dafür mag die Kombination von Ouroboros (‚vom Buch zum Buch‘) und Signum Triceps (explizite und reflektierte Beschäftigung mit der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Datenmodellierung und des latenten Zustandes dieser Protokolle) erhalten, die in einem der wundersamsten und schönsten Wiegendrucke überliefert ist (Abb. 12.4).

Die Medienwechsel aus dem handschriftlich ausgefüllten Formular (eine unterschätzte Textsorte der Verwaltung),<sup>27</sup> von Blatt oder Aktenbogen und Faszikel hin zu einem kommentierten und gebundenen Buch in der Edition Ministerratsprotokolle sind beherrscht von einer knappen Liste an Editionsregeln, die gerade auf die medialen Zustandsveränderungen keine Rücksicht nehmen. Ihr Auftrag besteht darin, die Originalprotokolle für die Wissenschaft (und darüber hinaus) unabhängig vom direkten Archivzugang in Wien verfügbar zu machen, und sie durch Einleitung, Kommentierung und Indizes aufzubereiten. Das Editionsunternehmen orientiert sich bei dieser Tätigkeit an den Möglichkeiten der Darstellung und Wiedergabe in einem dreidimensionalen Buchkörper, dessen Regeln und Navigationsmöglichkeiten (Verweis, Fußnote, Marginalie, Register, Inhaltsverzeichnis, Anhang) seit der Erfindung des Korpusbuchs prinzipiell verfügbar sind.<sup>28</sup>

Die Verwendungsweisen dieser Navigations- und Ordnungssysteme innerhalb des Buchkörpers professionalisierten und konsolidierten sich im 18. Jahrhundert, nachdem die Spielräume der Verweisfähigkeit auf der zweidimensionalen Doppelseite in den Drucken bspw. der monumentalen Polyglottbibeln des 16. Jahrhunderts<sup>29</sup> erfolgreich ausgelotet worden waren.

Das Korpusbuch ist wegen seiner produktionsbedingten Fixierung in Lagen und seiner Bestimmung als gebundenes Objekt wenig flexibel, wenn es um die Reorganisation seines Wissens geht. Das ist eine Stärke, wenn Kanonisierung, Authentifizierung und Versionsstabilität einer Druckauflage das Ziel sind – es ist aber auch eine Schwäche, wenn der lesende Zugriff nur auf einen Ausschnitt des Wissens zielt, der durch andere Kriterien definiert ist als sie bei der Erstellung des Buches maßgebend waren.<sup>30</sup> In Bezug auf Bibliothekskataloge als Findemittel

27 Vgl. aus linguistischer und pragmatischer Sicht *Bürger – Formulare – Behörde*, hg. von Siegfried Grosse und Wolfgang Mentrup, Tübingen 1980 (Forschungsberichte des Instituts für Deutsche Sprache 51).

28 Vgl. unter vielen je unterschiedlich akzentuierten Beschreibungen dessen, was ein Buch sei, zuletzt *Seitenweise. Was das Buch ist*, hg. von Thomas Eder, Samo Kobenter und Peter Plener, Wien 2010.

29 Vgl. z.B. *Biblia Sacra Hebraice, Chaldaice, Græce, & Latine*, Philippi II. Reg. Cathol. Pietate, Et Stvdio Ad Sacrosanctæ Ecclesiæ Vsvm, hg. von Benedictus Arias Montanus, Antverpiæ: Plantinus 1569.

30 Die Bandeinteilung ist chronologisch, sie orientiert sich aber z.B. wesentlich auch an den buchbinderischen Möglichkeiten. Eine heutige Benutzerin möchte eine „stabile“ zitierbare Fassung verwenden (Korpusbuch), aber nicht durch die Register von 10 Bänden blättern, um die erhaltenen elf für die Finanzwache relevanten Tagesordnungspunkte aus den 1850er Jahren zu erhalten: <https://mrp.oeaw.ac.at/pages/toc-vol.html#myTable=ffinanzwache%20185> (19.11.2020).

tel lässt sich die Entwicklung von der im Buch gebundenen Summa über den Bandkatalog mit zwischengebundenen Leerseiten zum Zettelkatalog gut nachweisen;<sup>31</sup> Lexikon, Gesetz- und Verordnungs- ausgaben als Loseblattsammlungen wären andere Beispiele einer administrativen Überwindung der Buchdeckel.

Die Wissensordnung der Formulare des Minister- rats ist grundsätzlich kompatibel mit einer tabellari- schen Struktur, die sich in einer Datenbank abbilden und von dort heraus in einen Präsentationslayer aus- lesen lässt: Sei es ein Buch oder eine Onlinepräsen- tation. Die Webapplikation (Abb. 12.5) stellt die TEI- Daten auf der Ebene der Dokumentenansicht (unter Abzug der Aufteilung in Druckseiten mit Apparat pro Einzelseite) in einem ähnlichen Format dar, wie die Benutzerinnen und Benutzer es aus der gedruck- ten Edition gewöhnt sind.

Die Buchdaten der gedruckten Edition waren immer schon eine vereinfachte Darstellung einer aus den Archivquellen abstrahierten Textfassung; als solche sind sie unterkomplex. Der Aufwand der „Altbausanierung“ bestand darin, diese Komplexi- tät retrospektiv explizit wieder in die Daten hinein- zuschreiben. Dies beinhaltet keine neue Arbeit an den Archivbeständen, sondern lediglich Rücker- schließung der Komplexität aus einem ‚flachen‘ Da- tenstrom. Die Ergebnisse dieses Aufwandes sind nun in den Metadaten und in den rücker- schlossenen Regesten der Datei zu jeder einzelnen Sitzung auslesbar.<sup>32</sup>

Aus den nur latenten Vorstellungen, die im Datenmodell der TEI-XML-Daten ein Schema von erforderlichen und erlaubten Elementen und Strukturen zum Mi- nisterratsprotokoll machen, erstellt die eXist-db-basierte Webapplikation konkre- te Darstellungen. Die Listenansichten der Webapplikation (Abb. 12.5) ziehen aus



Abb. 12.4: Standarte mit Ou- roboros und Signum Triceps, in: Francesco Colonna: *HYP- NEROTOMACHIA POLIPHIL- LI*, Venedig 1499, Tafel 144.

Digitalisat: Hamburger Kunsthalle, Kupferstichka- binett, URL: [https://www. graphikportal.org/document/ gpo00136311/70B51B15](https://www.graphikportal.org/document/gpo00136311/70B51B15) (CC-BY-NC-SA 4.0).

31 Vgl. etwa Hans Petschar, Ernst Strouhal und Heimo Zobernig, *Der Zettelkatalog: ein histo- risches System geistiger Ordnung*, Wien u.a. 1999, aber auch die Überlegungen von Markus Krajewski, *Zettelwirtschaft. Die Geburt der Kartei aus dem Geiste der Bibliothek*. Berlin 2017 (Copyright 4). Auch in einem zu den Ministerratsprotokollen in enger Verbindung stehenden Archivbestand lässt sich eine solche Transformation nachvollziehen: Im Jahr 1915 wurde das „Ordensarchiv“ von Jahresbänden auf eine Kartei umgestellt, vgl. <https://www.archivinforma- tionssystem.at/detail.aspx?ID=1024> (19.11.2020).

32 Das Datenset ist verfügbar als Stephan Kurz (Hg.), *oeaw-ministerratsprotokolle/mp-edition-data*: Initial release (Version 1.0) [Data set], URL: <http://doi.org/10.5281/zenodo.4568292> (28.02.2021).

der Komplexität der Metadaten tabellarische Ansichten wie ein Gesamtinhaltsverzeichnis aller bislang ediert verfügbaren Protokolle, das im Druck nie realisiert wurde. Die technische Umsetzung mit der Datatables-Bibliothek<sup>33</sup> ermöglicht rasche responsive Filterung der jeweils angezeigten Metadaten und damit komfortable Navigation zu einem gesuchten Protokoll.

Wenn das Buch nur ein möglicher Präsentationslayer ist neben einer aus den TEI-Daten generierten HTML-Repräsentation oder einem für Studienzwecke extrahierten E-Book im .epub-Format, dann müssen Metadaten bis auf die Ebene der Tagesordnungspunkte so weit vorhanden sein, dass diese für eine Benutzerin mit Interesse für einen schmalen Ausschnitt aus dem vielbändigen Buchkörper handhabbar sein können.

Der Verlust bei der Erstellung von Druckdaten gegenüber der Onlinepräsentation, die die Relationen von Entitäten durch Links nachvollziehbar zu machen vermag, ist eine gewünschte Komplexitätsreduktion für ein bestimmtes Ausgabemedium; sie gehorcht dessen über Jahrhunderte etablierten Regeln. Für die Kuratierung von Daten und Metadaten sind im Fall ‚Buch‘ ein Berufsstand und viele Regelwerke entwickelt worden: Bibliothekare kümmern sich um die Auffindbarkeit in Katalogen und um die physische Erhaltung von Büchern. Dass diese Kuratierung auch einen Aufwand bedeutet, haben vielerorts die Vorgaben an zu entsorgenden Regalmetern in den letzten Jahren vorgeführt. Gegen solche Entsorgungsaktionen hilft auch das beste säurefreie Papier nicht zur Langzeitarchivierung.

Ein ganzheitliches Verständnis von Quellen wie den Ministerratsprotokollen setzt – abseits der Diskussion des Neopositivismus der *Digital Humanities* – auch die Erkenntnis voraus, dass diese Quellen bereits multimedial verfasst sind, aber dann nochmals anders multimedial auftreten: Als Aktenheft aus 1868, als Scan einer Ausgabe aus 1974, als PDF eines Bandes aus 2011, als JSON-Serialisierung eines Personenregistereintrags aus 2020.

## 7 Fazit

Die Umstellung auf digitale Verfahren der Edition ist konkreter Anlassfall, die medialen Transformationsverfahren, die im Umgang eines großen historischen Editionsprojekts mit seinen Quell- und Zieldokumenten selbstverständlich geworden sind, zu explizieren und erneut zu formalisieren. Mit einer Dokumentation des editorischen Handelns, wie sie auf den vorangegangenen Seiten menschenlesbar, in den Metadaten der Editionsdaten auch formalisiert und damit maschinenlesbar vorgelegt sind, liegen die Modalitäten der Organisationsformen von Wissen in den Bänden und Daten der digitalen Edition Ministerratsprotokolle vor. Auffindbarkeit und Studium der Quellen sollten – das ist nach Vorstellung des Teams Kernaufgabe der Edition – durch die neue Verfasstheit der Protokolle, mit aller editorischen Methodenreflexion auf die Wechselwirkungen der Prakti-

<sup>33</sup> <https://datatables.net> (19.11.2020).

ÖAW ÖSTERREICHISCHES MINISTERRAT DER WISSENSCHAFTEN

Home Paratexte Bände Kalender Verzeichnisse

Volltextsuche

November 1855, Dezember 1855, Januar 1856, Februar 1856, März 1856

Einleitung zum Band, Inhaltsverzeichnis des Bandes

Nr. 327 Ministerkonferenz, Wien, 26. Jänner 1856 - Retrodigitalisat (PDF)

RS; P; Marherr; VS; Buol-Schauenstein; BdE; und amw. (Buol 26. 1.), Bach (27. 1.), Thun (28. 1.), Toggenburg; Bruck; abse; K. Kraus.

KZ. 39

[Tagesordnungspunkte]

Protokoll der zu Wien am 26. Jänner 1856 abgehaltenen Ministerkonferenz unter dem Vorsitz des Ministers des Äußern und des kaiserlichen Hauses Grafen v. Buol-Schauenstein.

*I. Wirkungskreis des lombardisch-venezianischen Generalgouvernements in Zivilangelegenheiten*

Der Minister des Inneren referierte den Entwurf einer Vorschrift über den Wirkungskreis des lombardisch-venezianischen Generalgouvernements in Zivilangelegenheiten, eines zu dessen Aktivierung zu erlassenden Ah. Kabinettschreibens an den Feldmarschall General Radetzky und eines weiteren Ah. Kabinettschreibens an ebendenselben wegen Abschlus aller Verhandlungen über die politische Haltung während 1848 und 1849 rücksichtlich der im Staatsdienste beibehaltenen oder seither definitiv angestellten Beamten!

ÖAW ÖSTERREICHISCHES MINISTERRAT DER WISSENSCHAFTEN

Home Paratexte Bände Kalender Verzeichnisse

Volltextsuche

Suchen 327 1-3-04 1 bis 2 von 2 Einträgen (gefiltert von 2.944 Einträgen)

Dokument	Titel	Datum	Ü.	Nr.	Abt.	Band	Verantw.
MRP-1-3-04-0-18550327-P-0279.xml	Nr. 279, Ministerkonferenz, Wien., 27. März 1855.	1855-03-27	Prot.	279	III	4	Waltraud Heindl
MRP-1-3-04-0-18560126-P-0327.xml	Nr. 327, Ministerkonferenz, Wien., 26. Jänner 1856.	1856-01-26	Prot.	327	III	4	Waltraud Heindl

Zurück Nächste

IHB Research Unit Digital Habsburgology and Europe's Institute for Habsburg and Balkan Studies Hollandstraße 11-13, 1020 Vienna Tel: +43 1 54581-7300 | E: [impr@oeaw.ac.at](mailto:impr@oeaw.ac.at)

Diese digitale Edition ist Werk in progress. Wir freuen uns über Ihre Hinweise und Änderungsrichtlinien.

MRP 1848-1918

Partnerinstitutionen | Impressum

Abb. 12.5: Screenshots Webapplikation: Sitzung 327, in: *Die Protokolle des Österreichischen Ministerrats 1848–1867, Abt. III, Das Ministerium Buol-Schauenstein, Bd. 4* (= Die Protokolle des österreichischen Ministerrates 1848–1867 online), URL: <https://mpr.oeaw.ac.at/pages/show.html?document=MRP-1-3-04-0-18560126-P-0327.xml> (20.10.2020); Inhaltsverzeichnis. Screenshots: Stephan Kurz (CC-BY 4.0).

ken von Fragmentierung und Defragmentierung des darin enthaltenen Wissens, vor allem eines sein: erleichtert.

**Literaturverzeichnis**

- Aicher, Otl und Josef Rommen, *Typographie*, Berlin <sup>3</sup>1993.
- Colonna, Francesco: *Hypnerotomachia poliphili*, Venedig: Manutius 1499.
- Cummings, James: „Introducing Objectification: when is an <object> a <place>?“, in: *TEI 2019*, URL: <https://gams.uni-graz.at/o:tei2019.121> (19.11.2020).
- Drimmel, Heinrich, *Vom Justizpalastbrand zum Februaraufstand: Österreich 1927–1934*. Wien <sup>2</sup>1992
- Eder, Thomas, Samo Kobenter und Peter Plener (Hg.): *Seitenweise. Was das Buch ist*, Wien 2010.
- Forssmann, Friedrich und Thomas Rahn, „Gemäßigte Mimesis. Spielräume und Grenzen einer eklektischen Editionstypographie“, in: *Typographie und Literatur*, hg. von Rainer Falk und Thomas Rahn, Frankfurt am Main und Basel 2016, S. 369–386.
- Foucault, Michel, *Geschichte der Gouvernementalität*, Bd. 1: Sicherheit, Territorium, Bevölkerung. Vorlesungen am Collège de France (1977–1978), hrsg. v. Michel Sennelart, Frankfurt am Main <sup>3</sup>2014.
- Grimm, Jacob, *Deutsche Grammatik*, Theil 3, Göttingen 1831.
- Grosse, Siegfried und Wolfgang Mentrup (Hg.), *Bürger – Formulare – Behörde*, Tübingen 1980 (Forschungsberichte des Instituts für Deutsche Sprache 51).
- Hochedlinger, Michael, *Aktenkunde: Urkunden- und Aktenlehre der Neuzeit*, Köln und Wien 2009 (Historische Hilfswissenschaften), URL: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/gbv/detail.action?docID=4402358> (18.11.2020).
- Krajewski, Markus, *Zettelwirtschaft. Die Geburt der Kartei aus dem Geiste der Bibliothek*, Berlin <sup>2</sup>2017 (Copyrights 4).
- Kurz, Stephan, Wladimir Fischer-Nebmaier, Dario Kampkaspar, Richard Lein und Anatol Schmied-Kowarzik, „Die Edition der Ministerratsprotokolle 1848–1918 digital: Workflows, Möglichkeiten, Grenzen“, in: *Digital Humanities Austria 2018. Empowering Researchers*, hrsg. v. Katharina Zeppezauer-Wachauer, Peter Hinkelmanns und Marlene Ernst, Salzburg 2019, S. 86–93, URL: <https://doi.org/10.1553/dha-proceedings2018s83> (19.11.2020).
- Kurz, Stephan u. a. (Hg.), *oeaw-ministerratsprotokolle/mp-edition-data: Initial release (Version 1.0) [Data set]*, URL: <http://doi.org/10.5281/zenodo.4568292> (28.2.2021)
- Leser, Norbert und Paul Sailer-Wlasits: *1927 – als die Republik brannte: von Schattendorf bis Wien*. Wien und Klosterneuburg <sup>2</sup>2002.
- Metz, Bernhard, *Die Lesbarkeit der Bücher: Typographische Studien zur Literatur*, Paderborn 2019 (Zur Genealogie des Schreibens 17).
- Montanus, Benedictus Arias (Hg.), *Biblia Sacra Hebraice, Chaldaice, Græce, & Latine, Philippi II. Reg. Cathol. Pietate, Et Studio Ad Sacrosanctæ Ecclesiæ Vsum*, Antverpiae: Plantinus 1569.
- Petschar, Hans, Ernst Strouhal und Heimo Zobernig, *Der Zettelkatalog: ein historisches System geistiger Ordnung*, Wien u. a. 1999.
- Poeschel, Carl Ernst, *Zeitgemässe Buchdruckkunst*, Stuttgart 1989.
- Reuß, Roland, „Schicksal der Handschrift, Schicksal der Druckschrift. Notizen zur ‚Textgenese‘“, in: *Text: Kritische Beiträge* 5 (1999), S. 1–25.
- Rumpler, Helmut, *Ministerrat und Ministerratsprotokolle 1848–1867. Behördengeschichtliche und aktenkundliche Analyse*, Wien 1970 (Die Protokolle des Österreichischen Ministerrates 1848–1867, Einleitungsband).

- Sahle, Patrick, *Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels*, Bd. 1: Das typografische Erbe, Norderstedt 2013 (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 7), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5351/> (19.11.2020).
- , *Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels*, Bd. 2: Befunde, Theorie und Methodik, Norderstedt 2013, (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 8), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5352/> (19.11.2020).
- , *Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels*. Bd. 3: Textbegriffe und Recodierung, Norderstedt 2013 (Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 9), URL: <https://kups.ub.uni-koeln.de/5353/> (19.11.2020).
- Tanselle, G.Thomas, *Bibliographical Analysis: A Historical Introduction*, New York 2009.